



# Nous vous accompagnons à chaque étape de la vie

Rapport annuel 2012-2013



INCA est un organisme de bienfaisance enregistré qui offre avec passion un soutien communautaire, des renseignements et une représentation nationale aux personnes aveugles ou ayant une vision partielle pour s'assurer qu'elles ont la confiance, les compétences et les possibilités qui leur permettent de se réaliser pleinement dans la société.



Chaque minute, **trois personnes** frappent à la porte d'INCA pour obtenir des renseignements, des conseils ou du soutien.

Depuis **95 ans**, INCA est la principale source de soutien au Canada pour les personnes aveugles ou ayant une vision partielle.

Chaque année, nos spécialistes et nos bénévoles dispensent près de **500 000 heures** de services essentiels directement à des personnes vivant avec une perte de vision.

# Note du président et chef de la direction et de la présidente du conseil d'administration

L'année a été difficile pour beaucoup d'organisations : l'économie demeure précaire pour le secteur caritatif et plus de 80 000 organisations de bienfaisance se font concurrence pour obtenir l'appui des donateurs canadiens. De plus, les taux de perte de vision augmentent rapidement, et les pressions sont de plus en plus intenses pour INCA.

Heureusement, nous pouvons compter sur le soutien d'une communauté dont la passion et la générosité sont de véritables sources d'inspiration. Grâce à elle, INCA a réussi à surmonter les difficultés de la dernière année et à continuer d'améliorer ses programmes et ses services pour mieux servir cette même communauté.

En fait, durant la dernière année, nous avons investi 52 millions de dollars dans des services destinés aux personnes aveugles ou ayant une vision partielle du Canada, des services que le système canadien des soins de santé n'offre pas.

Dans le présent rapport, vous constaterez que nous avons apporté d'importantes améliorations à plusieurs de nos services l'an dernier. Nous nous sommes aussi employés à sensibiliser le public à la santé visuelle et à l'importance d'une société inclusive pour tous ses citoyens, sans exception.

Nous sommes très fiers de notre équipe – des membres de notre personnel, de nos bénévoles et des personnes qui nous appuient. Cette équipe a été la clé de notre succès cette année.

Depuis les premières années cruciales de l'enfance, pendant toute la vie adulte et jusqu'au crépuscule de la vie, INCA accompagne les personnes aveugles ou ayant une vision partielle et les membres de leur famille qui ont besoin de ses services. Nous en tirons une grande fierté.

C'est uniquement grâce à vous que la dernière année a été couronnée de succès.



Le président et chef de la direction d'INCA,

**John M. Rafferty**



La présidente du conseil d'administration d'INCA,

**Jane Beaumont**





Nous accompagnons

## **les enfants**

vivant avec une perte de vision pour qu'ils puissent atteindre leur plein potentiel

Grandir n'est jamais facile. Imaginez combien cela peut être difficile lorsqu'on est un enfant aveugle. INCA accompagne les enfants vivant avec une perte de vision et leur assure des services de soutien en continu pour les aider à atteindre leur plein potentiel.



## Faites la connaissance de Mason

Ashlee, la maman de Mason, a vécu le plus beau jour de sa vie lorsque son fils est né il y a trois ans. Mais lorsqu'elle a appris peu après la naissance que Mason était aveugle, elle ignorait vers qui se tourner pour obtenir de l'aide.

« Ce fut tout un choc, avoue la résidente de l'Ontario. Je me rappelle de chaque question m'ayant alors traversé l'esprit : "Comment vais-je lui apprendre à comprendre le monde autour de lui?", "Comment sera-t-il traité par les autres?", "Aura-t-il des amis?", "Jouira-t-il de la même autonomie que tout le monde?" ».

Heureusement, INCA accompagne Mason et Ashlee depuis le tout début. Ils bénéficient des services d'un spécialiste qui leur rend visite à domicile une fois par semaine pour aider Mason à se développer et à améliorer sa motricité et pour répondre à toutes les questions qu'Ashlee peut avoir.

Dès que possible, nous avons commencé à montrer à Mason comment utiliser une canne blanche afin qu'il puisse marcher seul et jouir d'une plus grande autonomie en vieillissant. Aujourd'hui, il manipule sa canne comme un vrai pro.

Mason est un garçon de trois ans actif et heureux. Nous travaillons avec lui régulièrement et lui rendons visite à la maison ainsi qu'à la garderie. Nos spécialistes tiennent même une « rencontre d'équipe » mensuelle avec sa mère et son éducatrice en garderie pour s'assurer que Mason évolue normalement et reçoit tout le soutien nécessaire.

« Les spécialistes d'INCA font un travail remarquable et ils ont su nous accompagner efficacement à chaque étape », affirme Ashlee.

L'an dernier, nous avons dispensé plus de **25 000 heures** de services essentiels à des enfants aveugles ou ayant une vision partielle et à leur famille.





Nous accompagnons

# les adolescents

à chacun des points tournants de la jeunesse

L'adolescence est une période de transition; on y acquiert son autonomie et les nouveaux défis abondent. INCA aide les adolescents à franchir le cap de l'âge adulte.

## Faites la connaissance de Renée

Grandir avec une perte de vision n'a pas été facile pour Renée, aujourd'hui âgée de 19 ans. Elle s'est toujours sentie différente des autres et elle a malheureusement été victime d'intimidation à l'école à cause des stigmates injustifiés qu'on associe trop souvent à la cécité.

En fin de compte, l'intimidation répétitive dont elle était victime était devenue très difficile à endurer. Par conséquent, à partir de l'âge de 13 ans, la résidente du Québec a commencé à s'isoler et à se retirer du monde.

Heureusement, Renée n'a pas eu à vivre seule cette épreuve. Nous avons accueilli Renée au sein d'un de nos groupes de soutien psychologique pour adolescents. Ces groupes d'entraide permettent à ces jeunes de se rencontrer, de se faire des amis, d'échanger et d'exprimer leur réalité comme adolescents vivant avec une perte de vision.

Animé par un intervenant spécialisé d'INCA, le groupe auquel Renée participe se réunit une fois par semaine et aucun sujet n'est tabou. Les adolescents peuvent discuter de relations humaines, de la planification de carrière ou des sentiments de deuil qui accompagnent souvent la perte de vision.

« Les groupes de soutien d'INCA m'ont permis de me rendre compte que je n'étais pas la seule à vivre ce que je vivais », dit Renée.

Cela fait maintenant six ans que Renée participe à nos groupes de soutien pour adolescents et elle s'y est fait des amis. Elle veut faire carrière comme psychologue ou travailleuse sociale afin de pouvoir aider à son tour d'autres personnes à surmonter leurs difficultés.

### 65 % des jeunes

vivant avec une perte de vision risquent d'être chômeurs à l'âge adulte, mais les programmes d'INCA peuvent les aider à relever ce défi.





Nous accompagnons

## les adultes

en les aidant à perfectionner leurs aptitudes

À l'âge adulte, les gens entreprennent une carrière, fondent une famille et acquièrent leur autonomie. INCA aide les adultes vivant avec une perte de vision à mener une vie active et pleinement satisfaisante.





## Faites la connaissance de Tamara

Lorsque Tamara a perdu la vue après avoir contracté une méningite séreuse (une affection cérébrale rare), elle a dû apprendre à fonctionner malgré sa cécité pour reprendre les rênes de sa vie.

« Je devais regagner mon autonomie. C'était mon objectif », dit l'Albertaine de 40 ans.

Elle a donc communiqué avec INCA.

Nos spécialistes sont allés chez Tamara et lui ont enseigné à se déplacer à l'aide d'une canne blanche, à réaménager son espace de vie et à étiqueter les aliments et les articles de maison.

Elle a aussi suivi des cours d'informatique à INCA et appris à utiliser un logiciel qui lit le texte à voix haute. Ces cours l'ont préparé à s'inscrire au programme d'administration des affaires à l'Université MacEwan d'Edmonton.

Son diplôme en poche, elle a assisté à des ateliers en emploi offerts par INCA et a travaillé avec un de nos conseillers en orientation. Peu après, elle s'est jointe au club d'art oratoire d'INCA.

« [L'art oratoire] a été un schéma de carrière pour moi, affirme-t-elle. Je suis devenue une bonne oratrice et j'ai développé une passion pour cette activité. »

Tamara dirige aujourd'hui sa propre entreprise de conférences de motivation et elle joue un rôle d'ambassadrice d'INCA. Elle utilise ses talents d'oratrice pour sensibiliser le public à notre travail.

L'an dernier, nous avons fourni des services d'emploi à plus de **1 000 adultes** vivant avec une perte de vision. Nous les avons aidés à acquérir des compétences et à trouver du travail.



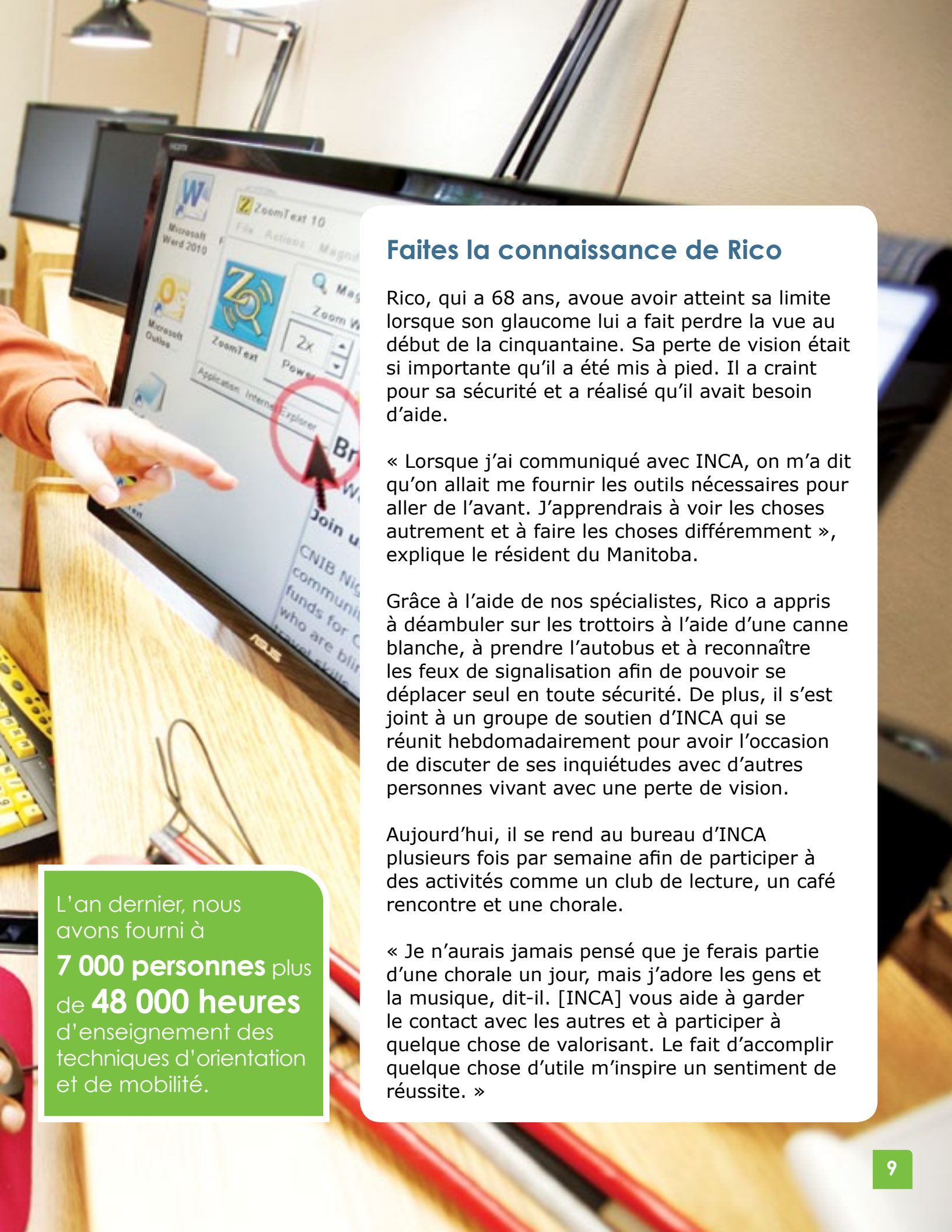
Nous accompagnons

## **les retraités**

pour les aider à préserver leur autonomie

Aujourd'hui, les baby-boomers n'ont aucune envie de ralentir – pas davantage à cause d'une perte de vision que pour toute autre raison. Cependant, une perte de vision peut souvent menacer l'autonomie de quiconque a vécu sa vie jusqu'alors avec la faculté de la vue. INCA accompagne les retraités canadiens pour qu'ils puissent continuer à jouir pleinement de ce qu'ils aiment le plus dans la vie, malgré leur perte de vision.





## Faites la connaissance de Rico

Rico, qui a 68 ans, avoue avoir atteint sa limite lorsque son glaucome lui a fait perdre la vue au début de la cinquantaine. Sa perte de vision était si importante qu'il a été mis à pied. Il a craint pour sa sécurité et a réalisé qu'il avait besoin d'aide.

« Lorsque j'ai communiqué avec INCA, on m'a dit qu'on allait me fournir les outils nécessaires pour aller de l'avant. J'apprendrais à voir les choses autrement et à faire les choses différemment », explique le résident du Manitoba.

Grâce à l'aide de nos spécialistes, Rico a appris à déambuler sur les trottoirs à l'aide d'une canne blanche, à prendre l'autobus et à reconnaître les feux de signalisation afin de pouvoir se déplacer seul en toute sécurité. De plus, il s'est joint à un groupe de soutien d'INCA qui se réunit hebdomadairement pour avoir l'occasion de discuter de ses inquiétudes avec d'autres personnes vivant avec une perte de vision.

Aujourd'hui, il se rend au bureau d'INCA plusieurs fois par semaine afin de participer à des activités comme un club de lecture, un café rencontre et une chorale.

« Je n'aurais jamais pensé que je ferais partie d'une chorale un jour, mais j'adore les gens et la musique, dit-il. [INCA] vous aide à garder le contact avec les autres et à participer à quelque chose de valorisant. Le fait d'accomplir quelque chose d'utile m'inspire un sentiment de réussite. »

L'an dernier, nous avons fourni à

**7 000 personnes** plus  
de **48 000 heures**  
d'enseignement des  
techniques d'orientation  
et de mobilité.



Nous accompagnons

# les personnes âgées

pour les aider à briser l'isolement

La perte de vision à un âge avancé est souvent synonyme de perte d'autonomie. INCA aide les personnes vivant avec une perte de vision à se réapproprier la vie qu'elles aiment, peu importe leur âge.





## Faites la connaissance de Stephen

Même si sa vision ne lui permet plus de voir comme avant, le lever du soleil est un moment important des journées de Stephen, et ce, depuis des années.

« J'ai servi dans l'infanterie sur les lignes de front pendant la guerre de Corée, dit Stephen. Chaque soir, je récitais une prière dans l'espoir de voir le soleil poindre à l'horizon le lendemain matin. C'est une prière que je récite encore aujourd'hui. Elle fait partie de mon quotidien. »

Au cours des sept dernières années, il a perdu la majeure partie de sa vision en raison d'une rétinopathie diabétique. Nous avons accompagné le résident du Nouveau-Brunswick pendant ces années pour l'aider à s'adapter à la perte de vision et à tirer avantage de sa vision résiduelle en se servant de plusieurs appareils adaptés. Par exemple, il utilise une loupe spéciale pour lire les petits caractères, un téléphone à gros caractères ainsi qu'un clavier à contraste élevé.

Mais, nos spécialistes sont surtout là pour lui lorsqu'il a besoin d'une oreille attentive. Parfois, c'est tout ce qu'il lui faut pour l'aider à voir le beau côté de la vie.

« En parlant avec moi, les gens d'INCA m'apprennent à accepter les choses, affirme-t-il. Ils me laissent savoir qu'ils sont là pour m'aider et, grâce à eux, je vois encore aujourd'hui le soleil se lever chaque matin. »

Nous avons dispensé des services de réadaptation à plus de **36 000 personnes âgées** aux quatre coins du Canada au cours de la dernière année.

Offerts partout au pays, les services communautaires d'INCA permettent aux personnes aveugles ou ayant une vision partielle d'avoir la confiance, les compétences et les possibilités qui leur permettent de se réaliser pleinement dans la société.

---

**Au cours de la dernière année, nous avons investi 52 millions de dollars dans des services essentiels destinés aux personnes aveugles ou ayant une vision partielle du Canada.**

---

#### **Soutenir les étudiants en route vers l'obtention d'un diplôme**

Soucieux de voir les personnes vivant avec une perte de vision poursuivre des études supérieures et mener une carrière enrichissante, à l'automne 2012, INCA a créé un premier groupe d'entraide pour étudiants de niveau postsecondaire à Terre-Neuve-et-Labrador. Les participants peuvent parler aussi bien de leur expérience et des difficultés auxquelles ils peuvent avoir à faire face pour obtenir un diplôme d'études postsecondaires que de questions touchant le logement, les finances, l'accès aux technologies, la difficulté que représente le fait de quitter le foyer familial et la transition vers une vie autonome.

#### **Rendre la Bibliothèque d'INCA plus accessible**

Au cours de la dernière année, la Bibliothèque d'INCA a enregistré une augmentation exceptionnelle de son taux de fréquentation et a apporté de nombreuses améliorations à ses installations afin de mieux servir les personnes incapables de lire les imprimés. Nous avons notamment mis en place le Carrefour numérique national (une nouvelle interface numérique révolutionnaire qui permet aux Canadiens d'accéder à nos documents plus aisément que jamais auparavant) et conclu un partenariat avec la société de ressources BHP Billiton. Ce partenariat nous permettra de promouvoir l'alphabetisation dans les Territoires du Nord-Ouest en produisant des livres parlés en format DAISY dans des langues autochtones locales.





La Bibliothèque d'INCA abrite près de 80 000 documents en médias substitués comme le braille, le texte électronique et la version sonore accessible.

### **Surmonter les obstacles culturels**

Dans le sillage d'un projet de sensibilisation multiculturelle de huit mois financé par la Calgary Foundation, le bureau de Calgary d'INCA bâtit de solides relations au sein de la communauté sud-asiatique locale afin de mieux servir ce groupe. Des membres du personnel d'INCA visitent régulièrement des centres communautaires sud-asiatiques pour diffuser de l'information sur les troubles oculaires et les services qu'offre INCA aux personnes vivant avec une perte de vision.

### **Bonifier les services offerts aux personnes sourdes-aveugles**

L'an dernier, grâce à un lobbying intensif, l'équipe d'INCA a réussi à obtenir du gouvernement de l'Ontario une augmentation du financement de ses services aux personnes sourdes-aveugles. Cet argent nous a permis d'offrir plus d'heures de service aux personnes sourdes-aveugles en Ontario. (Le temps moyen consacré à chaque client est passé de deux à dix heures par semaine.) L'objectif est d'atténuer l'isolement de ces personnes et de les aider à mener une vie plus remplie et plus active.

### **Étudier le vécu d'adultes plus âgés**

En 2012, nous avons collaboré avec des chercheurs du département

d'ergothérapie de l'Université Western Ontario afin de mieux comprendre les besoins des adultes âgés, de plus en plus nombreux, qui sollicitent l'aide d'INCA. Cette recherche nous a permis de cerner certaines des difficultés auxquelles font face les Canadiens âgés dans leur adaptation à une perte de vision et ses conclusions nous aideront à élaborer de nouveaux programmes.

### **Rendre l'emploi plus accessible**

En 2012, INCA a uni ses forces à celles de l'Union mondiale des aveugles et de la Fondation Trillium de l'Ontario pour élaborer le projet Aspiro. Hébergé à l'adresse [projectaspiro.com](http://projectaspiro.com), ce site Web de planification de carrière et d'emploi est conçu pour aider les personnes aveugles ou ayant une vision partielle à aspirer à une carrière et à atteindre leurs objectifs professionnels. Le site propose aux utilisateurs une gamme étendue de ressources et contient de l'information à l'intention des proches, des prestataires de services et des employeurs intéressés à embaucher des personnes vivant avec une perte de vision.

---

**L'an dernier, nous avons  
fièrement dispensé des services  
à plus de 10 000 nouveaux  
clients d'un océan à l'autre.**

---

INCA s'engage à améliorer la santé oculaire de la population canadienne et à éliminer les cas de perte de vision évitable en parrainant des projets de recherche de classe mondiale et en sensibilisant le public à l'importance d'une bonne santé visuelle.

**Une personne sur sept au Canada sera atteinte d'une maladie oculaire grave au cours de son existence.**

#### **Faire la lumière sur les maladies oculaires et les lésions oculaires**

En mai 2012, des chercheurs d'INCA ont rendu publiques deux études exhaustives sur la santé oculaire. Menée en partenariat avec des chercheurs de l'École d'optométrie de l'Université de Waterloo, l'étude CURES (Canadian Uncorrected Refractive Error Study) est une enquête unique en son genre sur la prévalence des erreurs de réfraction non corrigées au Canada. Par ailleurs, l'étude d'INCA sur les blessures oculaires a abouti à des conclusions étonnantes sur l'incidence des lésions oculaires.

#### **Pleins feux sur la santé visuelle**

En mai, la troisième campagne annuelle de sensibilisation du public « Mois de la santé visuelle » d'INCA a connu un énorme succès. Grâce au soutien du parrain national du Mois de la santé visuelle, L'Association canadienne des optométristes, la campagne a mis

en évidence l'importance des soins oculaires à tout âge. Pour ce faire, nous avons organisé des campagnes de relations médias, des activités de mobilisation, des événements communautaires et des initiatives de sensibilisation du public dont nos messages d'intérêt public radio « Moment santé visuelle » diffusés à grande échelle.

#### **Simuler les maladies oculaires**

Conçue pour sensibiliser à la fois les membres du grand public et les professionnels de la santé aux maladies oculaires, SimulVision est la toute première application mobile mise au point par INCA. L'application a été lancée en mai 2012 et utilise l'appareil photo intégré dans votre iPhone. Elle vous permet de prendre des photos qui simulent la façon dont la vision peut être affectée par l'une des quatre principales maladies oculaires. Il s'agit d'un outil pédagogique fort utile que





La Clinique ophtalmologique mobile d'INCA fournit des soins oculaires dans les régions isolées du Nord de l'Ontario depuis 1972.

les spécialistes de la vue peuvent facilement partager avec leurs patients. À ce jour, l'application gratuite a été téléchargée à des centaines de reprises de la boutique d'applications d'Apple.

### **Sensibiliser les travailleurs canadiens à l'importance de la sécurité oculaire**

Au cours de la dernière année, INCA a entrepris diverses initiatives pour sensibiliser les Canadiens – les travailleurs en particulier – à la sécurité oculaire et à la prévention des lésions oculaires. Aux quatre coins du Canada Atlantique, nos experts ont animé 118 ateliers sur la sécurité oculaire réunissant plus de 4 000 participants. En Saskatchewan, une entente entre INCA et Worksafe Saskatchewan a permis de livrer plus de 30 présentations sur la sécurité oculaire dans des entreprises, à des experts de l'industrie et dans des écoles.

### **Informier et soutenir les Canadiens**

Cette année, dans le but de fournir de l'information et du soutien à domicile aux Canadiens vivant avec l'une ou l'autre des deux maladies oculaires les plus courantes au Canada – la dégénérescence maculaire liée à l'âge (DMLA) et la rétinopathie diabétique (RD) –, INCA a lancé Point

de vue, un nouveau portail de soutien en ligne hébergé dans le site Web [inca.ca](http://inca.ca). Les internautes y trouvent un vaste éventail de renseignements, de conseils et de ressources concernant la DMLA et la RD. On peut notamment s'y renseigner sur l'évolution de ces maladies et sur la manière dont d'autres personnes atteintes y font face.

### **Célébrer 40 ans de soins mobiles**

En 2012, la Clinique ophtalmologique mobile d'INCA soulignait ses 40 ans de prestation de soins oculaires dans les régions isolées du Nord de l'Ontario. Chaque année, ce véhicule construit sur mesure et entièrement équipé parcourt plus de 6 000 kilomètres. Sur la route, des ophtalmologistes et des infirmières bénévoles examinent et traitent à bord plus de 5 000 patients nécessitant des soins importants. Pour célébrer ses quarante ans, la Clinique a fait un rare arrêt à Toronto pour une journée portes ouvertes.

---

**Toutes les douze minutes,  
une personne commence à  
perdre la vue au Canada.**

---

INCA unit ses efforts à ceux des personnes aveugles ou ayant une vision partielle pour militer en faveur d'une société ouverte à tous et promouvoir l'égalité pour tous les Canadiens.

---

**INCA joue un rôle de premier plan dans la division canadienne de Vision 2020, une coalition mondiale vouée à l'élimination des cas de perte de vision évitable d'ici l'an 2020.**

---

#### **Défendre le droit à l'accessibilité**

INCA a appuyé la Torontoise Donna Jodhan tout au long de sa contestation en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés concernant l'accessibilité des sites Web, cette dernière alléguant qu'elle n'a pas pu postuler en ligne un emploi gouvernemental. Après avoir obtenu gain de cause, M<sup>me</sup> Jodhan a retenu les services d'INCA pour vérifier l'accessibilité des sites Web gouvernementaux, afin de décider si elle intenterait d'autres procédures. En 2012, au terme de notre vérification, nous avons constaté et annoncé que les sites Web en cause étaient dorénavant conformes aux normes d'accessibilité en vigueur et avons félicité M<sup>me</sup> Jodhan pour sa victoire.

#### **Faciliter le changement, une vidéo à la fois**

Grâce à une subvention du gouvernement de l'Ontario, INCA a élaboré une série de vidéos d'information visant à dissiper les idées préconçues sur la perte de vision et à sensibiliser les gens à des questions d'accessibilité et d'autonomie touchant les personnes aveugles ou ayant une vision partielle. Les vidéos, réalisées dans le cadre du programme InterActions pour le changement du gouvernement de l'Ontario, sont accessibles sur le canal YouTube d'INCA (en anglais seulement) et traitent de sujets comme l'adaptation à la perte de vision, les déplacements autonomes et l'aide à apporter aux personnes vivant avec une perte de vision au cours d'une situation d'urgence.





## Le prix d'excellence en technologie accessible Winston Gordon 2013 a été décerné à Humanware.

De gauche à droite : Gilles Pepin, président et chef de la direction, Humanware; John Rafferty, président et chef de la direction, INCA; Jennison Asuncion, client d'INCA et consultant en accessibilité de la TI.

### Reconnaître l'excellence

L'an dernier, INCA a rendu hommage à deux champions de l'accessibilité pour leur contribution à la promotion d'une société accessible aux personnes aveugles ou ayant une vision partielle. En octobre 2012, la bibliothécaire albertaine Donna Christensen a obtenu le prix commémoratif Dr Dayton M. Forman pour son leadership dans l'avancement des services de bibliothèque pour les personnes incapables de lire les imprimés au Canada. En mars 2013, INCA a décerné à Humanware, qui a développé une technologie de pointe destinées aux personnes aveugles ou ayant une vision partielle, le prix d'excellence en technologie accessible Winston Gordon 2013.

### Défendre le droit à l'accessibilité

L'an dernier, INCA a collaboré avec des groupes de défense des droits des personnes aveugles ou ayant une vision partielle. Nous avons abordé un éventail de questions touchant l'accessibilité sociétale, dont les signaux d'avertissement pour piétons, les pratiques de vote et l'accès aux traitements de la dégénérescence maculaire liée à l'âge approuvés par Santé Canada. Fort des

recommandations de ces groupes, INCA prépare une série de déclarations pour expliquer les enjeux et proposer des solutions.

### Exercer des pressions pour protéger le droit au transport en commun

Quand le conseil municipal de Hamilton a présenté une résolution visant à révoquer le droit des personnes aveugles ou ayant une vision partielle à des laissez-passer de transport en commun gratuits, INCA n'a pas tardé à agir. Après avoir consulté des clients et des groupes de consommateurs (dont le comité sur les services de transport accessibles de Hamilton et le Conseil canadien des aveugles) afin d'établir la meilleure façon de procéder, INCA a exprimé sa vive opposition aux élus de Hamilton, allant jusqu'à invoquer une possible violation des droits de la personne. C'est en bonne partie grâce à ces pressions que la résolution a été abrogée en mars 2013.

---

**On estime que pas plus de cinq pour cent des sites Web sont accessibles.**

---

# Nous accompagnons les gens grâce au dévouement de nos milliers de bénévoles

---

**Au cours de la dernière année, notre équipe de bénévoles passionnés a consacré plus de 200 000 heures à la réalisation de notre mission.**

---

Notre équipe de bénévoles s'étend d'un bout à l'autre du pays et est composée de personnes de tous les groupes d'âge et de toutes les couches de la société. Ces personnes sont véritablement le cœur et l'âme de notre organisme. Elles exercent de nombreuses fonctions allant de la production de documents accessibles, à la coordination d'activités pour INCA et à l'aide directe aux personnes aveugles ou ayant une vision partielle chez elles et dans leurs municipalités.



### **Lily Walls**

#### **Un demi-siècle de dévouement**

Lorsque son fils est devenu client d'INCA en 1955, Lily Walls a décidé de mettre sa passion au profit de la cause. Depuis, cette résidente de la Colombie-Britannique s'emploie à venir en aide aux personnes vivant avec une perte de vision au Canada. Les effets de son dévouement se font ressentir d'un bout à l'autre du pays depuis plus de 50 ans.

Au cours de ses années de bénévolat pour INCA, Lily Walls a notamment été membre du conseil d'administration, chauffeuse, formatrice, intervenante auprès des personnes sourdes-aveugles et coordonnatrice de bénévoles.

En reconnaissance de ses 55 années de services exceptionnels, on lui a décerné récemment le prix Arthur Napier Magill, qui souligne les réalisations exceptionnelles de la personne honorée.



---

Pour vous joindre à notre équipe de bénévoles dès aujourd'hui, contactez la Ligne d'assistance téléphonique d'INCA (1 800 563-2642) ou visitez [inca.ca/benevole](http://inca.ca/benevole).

---



### **Céline Perron**

#### **Redonner un sens à sa vie par le bénévolat**

Céline Perron affirme que sa participation bénévole au programme Vision Amitié lui a permis de retrouver le sens des valeurs et de l'accomplissement. L'an dernier, sans emploi, comme elle sentait qu'il lui manquait quelque chose dans sa vie, Céline a communiqué avec INCA Québec pour offrir son aide.

Chaque mercredi après-midi, Céline Perron rend visite à Jean, qui vit avec une importante perte de vision. Elle aime laisser Jean décider de ce qu'ils font pendant ses visites. « C'est son jour à lui », dit-elle.

Ils ont développé une amitié sincère depuis que Céline a commencé son bénévolat en octobre 2012. Elle affirme qu'en plus de leurs activités habituelles – longues marches, lecture, magasinage, etc. –, ils rigolent beaucoup.



### **Anne Whenham**

#### **L'amitié, source de soutien**

Anne Whenham fait ses rondes et parle avec tout le monde qu'elle croise à sa rencontre mensuelle du groupe de soutien d'INCA qu'elle anime en Alberta.

« J'adore les gens et lorsqu'on adore les gens, on leur vient en aide », dit-elle.

Anne Whenham anime des groupes d'entraide pour INCA depuis plus de dix ans. Elle affirme qu'en plus des renseignements pratiques qu'on y communique, ces groupes représentent un excellent moyen de socialiser et d'aider les gens à se sentir moins seuls.

Le sourire des membres de son groupe est une récompense plus que suffisante pour elle. Cette année, elle a obtenu la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II en reconnaissance de ses états de service.

**Nous accompagnons** les gens grâce à la générosité de nos bienveillants donateurs partout au Canada

**Moins de 30 pour cent** de notre financement total provient de sources publiques. Le reste provient des généreux dons de Canadiens de partout au pays.

INCA dépend des généreux dons de particuliers et d'entreprises bienveillantes pour l'aider à accompagner tous ceux et celles qui frappent à sa porte pour obtenir de l'aide.



### **Dumas Mining**

#### **La vedette du petit écran**

Des gens talentueux de Dumas Mining, un important entrepreneur minier, ont formé le groupe musical « Dumas Rocks » en vue de participer à la deuxième saison de l'émission télévisée « Canada Sings » diffusée sur les ondes de Global TV. Le groupe a remporté le grand prix de 25 000 \$, qu'il a versé au Lake Joseph Centre, la colonie de vacances d'INCA qui accueille des personnes aveugles ou ayant une vision partielle de tous âges.

Dumas Rocks a choisi INCA parce que son chef, Terry Rickard, vit avec une perte de vision et a pour le Lake Joseph Centre une affection toute particulière.

Les dirigeants de Dumas Mining ont été si impressionnés par la prestation du groupe qu'ils ont décidé de faire un don de 10 000 \$ au Lake Joseph Centre. L'été dernier, INCA a pour sa part inauguré le « Rocher Dumas Mining » pour immortaliser ces contributions.



---

**Pour faire un don à INCA, contactez la Ligne d'assistance téléphonique d'INCA (1 800 563-2642) ou visitez [inca.ca/pour-aider](http://inca.ca/pour-aider).**

---



### **Marion Smith**

#### **La tradition de donner**

Lorsque Marion Smith a décidé de léguer une partie de ses avoirs à INCA, elle ne savait pas qu'elle aurait elle-même besoin des services de l'organisme.

Marion Smith voulait ainsi rendre hommage à sa défunte mère qui avait bénéficié du soutien d'INCA après avoir perdu la vision des suites de la dégénérescence maculaire liée à l'âge (DMLA). Ce n'est que des années plus tard, elle-même atteinte de DMLA, qu'elle s'est rendu compte de l'importance de son legs.

« J'ai connu beaucoup de gens formidables grâce à INCA et ils viennent me visiter, dit-elle. J'espère qu'un plus grand nombre de personnes décideront de faire un don testamentaire. »



### **Tanya King**

#### **Souper dans le noir**

Tanya King, propriétaire du populaire restaurant daMaurizio à Halifax, a sauté sur l'occasion d'organiser un « Souper dans le noir » pour sa clientèle, offrant ainsi à ses convives l'occasion de déguster un repas sans rien y voir et de se faire une idée de la manière dont les personnes vivant avec une perte de vision se débrouillent à table sans l'aide de personne. L'initiative permet d'amasser des fonds tout en sensibilisant les gens aux difficultés que peuvent éprouver les personnes vivant avec une perte de vision.

« Je suis guide pour des coureurs vivant avec une perte de vision. Quand mon partenaire de course me l'a suggéré, j'ai trouvé que c'était une excellente idée », affirme Tanya King.

Le « Souper dans le noir » organisé par Tanya a été un grand succès. Il a attiré 87 convives et permis d'amasser plus de 9 000 \$.

# Nous accompagnons les gens grâce au leadership dont font preuve nos donateurs extraordinaires

Nous désirons transmettre nos plus sincères remerciements aux personnes, entreprises, fondations et clubs philanthropiques qui ont versé une contribution exceptionnelle à INCA au cours de l'exercice 2012-2013.

Alexander Tasho Nicoloff\*  
Andy Spriet  
Aqueduct Foundation  
Astley Family Foundation  
Audrey Pickard  
B.C. Association Of Optometrists  
Banque HSBC Canada  
Banque Scotia  
Banque Scotia - Selkirk  
Barbara McIntosh  
Blake, Cassels & Graydon LLP  
Blanche Elliot Matthews\*  
Block Consulting Services Inc.  
Bonnie Boucher  
Britton Smith Foundation  
Browning Harvey Limited  
Canadian Boat Show Inc.  
Canadian Foundation for Health  
and Human Welfare  
Carol Mitchell  
Carolyn Mildred Ross\*  
Carrie Marguerite Muth\*  
Cenovus Employee Foundation  
Centraide  
Central Okanagan Foundation  
City Of Edmonton  
City of Kingston and United Way serving  
KFL&A Community Investment Fund  
Claudette Mildred Anne MacMillan\*  
Community Foundation for Kingston  
& Area  
Community Foundation of the  
South Okanagan  
Compagnies du groupe DATA  
Crane Fund For Widows and Children

Desjardins Cabinet de services  
financiers (siège social)  
District A3 Lions Clubs  
Dorothy Mosley\*  
Drs Daya et Chander Gupta  
Dumas Mining  
E. Neville Ward  
Edward Rafuse  
Elaine Preston  
Elizabeth Beatrice Fulwell\*  
Elsie Kathryn Balls\*  
En hommage à Gerald Eugene Whitmarsh  
Euclid Herie  
Eye Catch Signs  
Financière Sun Life (siège social)  
Fondation communautaire  
de Postes Canada  
Fondation communautaire d'Ottawa  
Fondation Green Shield Canada  
Fondation Trillium de l'Ontario  
Frank Verge\*  
Frederick & Douglas Dickson  
Memorial Foundation  
Gestion Global Excel  
Govind Jiwa Patel\*  
Groupe Banque Scotia (siège social)  
Harry B. Stacpoole\*  
Hazel Ludlow\*  
Howard Jeffrey Brooks\*  
Hugh Lloyd McConkey\*  
Hugh O'Brien  
Insight - Canada Sings 2 Ltd.  
Jack and Lois Shirley O'Regan  
Charitable Foundation  
James Reynolds  
Jane Beaumont



Jean Elliott Christison\*  
Jean Robina McLeod\*  
Jessie Alice Cunningham\*  
John Leonard Darby\*  
Kathleen Mary Oswald\*  
L'Association canadienne  
des optométristes  
Leona Imogene Bowen\*  
Loblaws Inc.  
Louisa Lois Stewart\*  
Loyal Protestant Association  
Manitoba Association of Optometrists  
Manitoba Hydro  
Manitoba Liquor and Lotteries  
Corporation  
Margaret Duncan  
Marion I. Smith  
Marjorie Isabelle Gauthier\*  
Mary Arlene Donovan\*  
Mary Helen Acheson Fund  
May and Stanley Smith Charitable Trust  
Merritt Davis  
Mirdza Melita Kajaks\*  
Muriel Eileen Mackenzie\*  
N. Murray Edwards Charitable  
Foundation  
Novartis Pharma Canada Inc.  
Ontario Association of Optometrists  
Oracle Diabetes  
Owen Kennedy  
Parkdale-Sherwood Lions  
Peacock Sheridan Group  
Pfizer Canada Inc. (siège social)  
Postmedia Network Foundation  
Progress Energy Resources Corp.  
Ron P. Mathison  
Rotary Club of Sudbury  
Saskatoon Community Foundation  
Seaforce Diving Ltd.  
Seaforce Technologies Inc.  
Shivani Sharma  
South Saskatchewan Community  
Foundation  
Stantec Consulting Ltd. (siège social)  
Succession Jacqueline Martel\*  
Technip Canada Limited  
Teck Coal Limited

TELUS Affaires communautaires  
TELUS Comité d'investissement  
communautaire  
TELUS  
The Abercrombie Foundation  
The Anna & Edward C. Churchill  
Foundation  
The Arthur & Audrey Cutten Foundation  
The Calgary Foundation  
The Fyfe Foundation  
The John and Judy Family Foundation  
The Leflar Foundation  
The Saskatchewan Liquor &  
Gaming Authority  
Therese Vallee\*  
Toronto Doctors Lions Club  
Toronto Netralya Lions Club  
Vancouver Foundation  
Vasdev Chanchlani  
Victoria Foundation  
Vincent Wise  
Violet Farman\*  
Walker Drive Co-Op Food Market  
Membership Committee  
Weatherby Trucking Ltd.  
Westminster College Foundation  
William Leonard Culver\*  
Wilson Beck Insurance  
Winnipeg Jets True North Foundation  
Zedi Inc.

Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de ces données. Veuillez accepter nos plus sincères excuses pour toute erreur ou omission. INCA remercie sincèrement tous ses généreux donateurs.

\*INCA désire souligner le généreux soutien de donateurs décédés après avoir fait leur don. Nous désirons transmettre nos plus sincères condoléances aux membres de leurs familles.



**Consultez les noms d'autres  
généreux donateurs à**  
[inca.ca/2013](http://inca.ca/2013).

# États financiers

## L'Institut national canadien pour les aveugles

### État de la situation financière

(en milliers de dollars)

Au 31 mars 2013 et au 31 mars 2012

	2013	2012
<b>Actif</b>		
Actif à court terme	5 637 \$	7 413 \$
Prêt hypothécaire	2 175	-
Placements	33 528	42 638
Immobilisations	62 121	63 673
	<b>103 461 \$</b>	113 724 \$
<b>Passif, apports reportés et actif net</b>		
Passif à court terme	12 940 \$	9 265 \$
Emprunt hypothécaire	4 663	5 330
Emprunt à terme	5 625	7 950
Passif au titre des prestations définies	5 150	8 184
Apports reportés	23 037	23 879
	<b>51 415</b>	54 608
Actif net	<b>52 046</b>	59 116
	<b>103 461 \$</b>	113 724 \$



**Vous pouvez consulter nos états financiers complets à [inca.ca/2013](http://inca.ca/2013).**



## L'Institut national canadien pour les aveugles

### État des résultats

(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2013

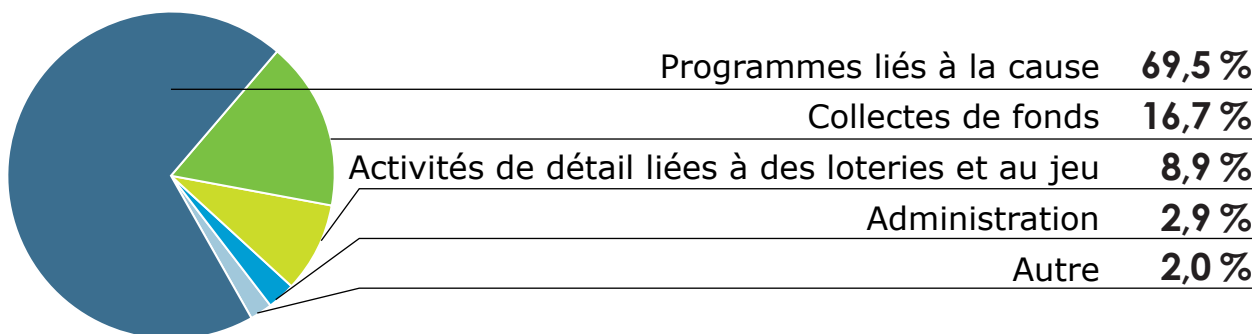
	<b>2013</b>	2012
<b>Produits</b>		
Aide du public	<b>29 288 \$</b>	30 342 \$
Financement de programmes et de services par le gouvernement	<b>22 021</b>	27 961
Activités de détail liées à des loteries et au jeu	<b>9 605</b>	9 849
Revenus de placements	<b>3 702</b>	2 177
Produits tirés de la prestation de services	<b>1 508</b>	1 674
Vente de produits de consommation et de technologies d'assistance	<b>3 802</b>	3 839
Autres produits	<b>4 535</b>	4 626
Gain sur la vente d'immobilisations	<b>2</b>	2 517
	<b>74 463</b>	82 985
<b>Charges</b>		
Programmes et services communautaires	<b>52 115</b>	51 615
Sensibilisation du public et aide sociale	<b>4 048</b>	4 210
Recherche	<b>997</b>	1 168
	<b>57 160</b>	56 993
Autres :		
Financement	<b>13 765</b>	13 404
Activités de détail liées à des loteries et au jeu	<b>7 312</b>	8 032
Administration	<b>2 352</b>	2 388
Autre	<b>495</b>	449
Restructuration	<b>1 186</b>	238
	<b>25 110</b>	24 511
	<b>82 270</b>	81 504
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	<b>(7 807) \$</b>	1 481 \$

# Faits saillants – Finances

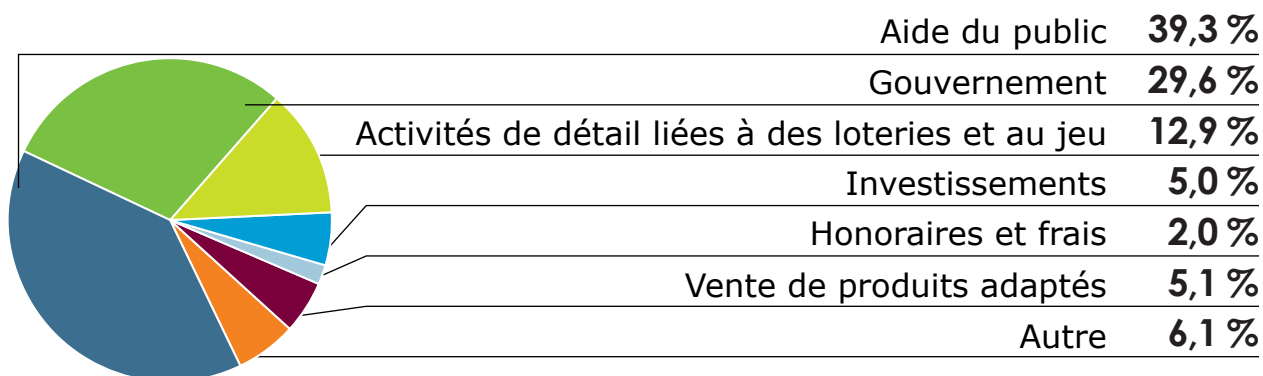
INCA joue un rôle de première importance en dispensant des services de réadaptation visuelle qui ne sont pas offerts par le système canadien des soins de santé. Mais moins de 30 % de son financement total provient de sources publiques. Il lui faut donc compter sur la générosité du public pour combler le solde restant. Afin de tendre la main à un plus grand nombre de personnes vivant avec une perte de vision, INCA continue de diversifier son modèle de financement pour y inclure des loteries, des jeux de hasard et des Boutiques INCA.

Participant au programme du Code d'éthique de la collecte de fonds et de la responsabilité financière d'Imagine Canada, INCA est fier de respecter les normes d'éthique les plus strictes en ce qui concerne la distribution de vos dons. Les états financiers et les graphiques qui les accompagnent ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus et les états financiers d'INCA ont été vérifiés par KPMG s.r.l./S.E.N.C.R.L., comptables agréés.

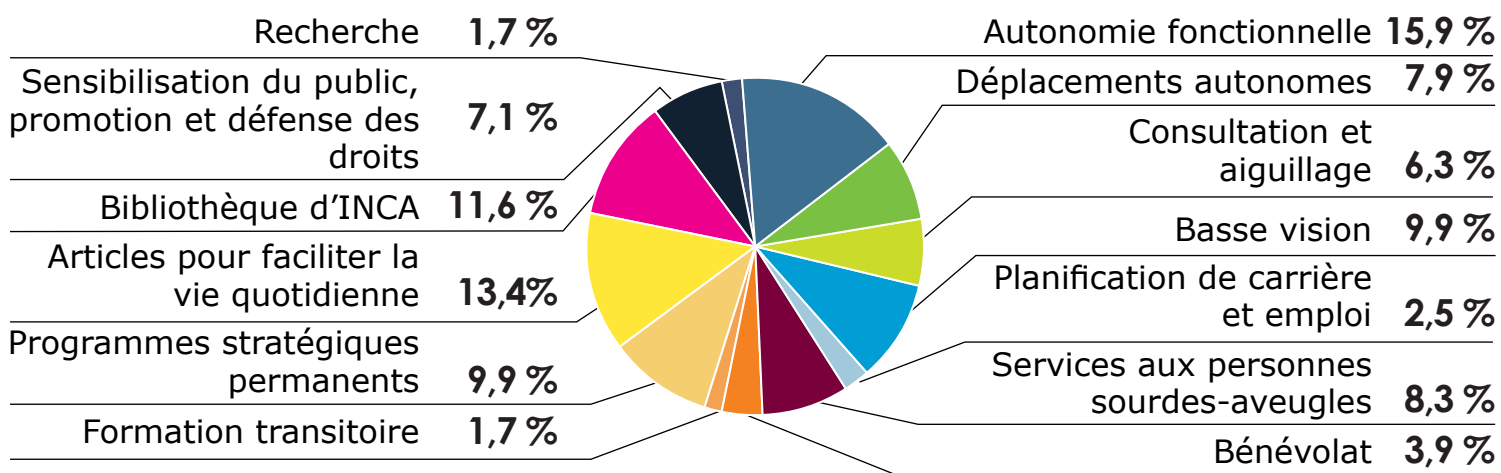
## Ventilation des dépenses



## Ventilation des revenus



## À quoi sont destinées les sommes amassées - Programmes liés à la cause



■ **Recherche** – INCA finance d'importantes recherches de classe mondiale afin d'améliorer la qualité de vie des personnes qui vivent avec une perte de vision.

■ **Sensibilisation du public, promotion et défense des droits** – Nous travaillons avec des individus et des organismes en vue d'éliminer les cas de perte de vision évitable et de bâtir une société ouverte à tous.

■ **Bibliothèque d'INCA** – Nous possédons la plus importante bibliothèque au Canada pour les personnes incapables de lire les imprimés.

■ **Articles pour faciliter la vie quotidienne** – Le personnel d'INCA rehausse l'autonomie des personnes vivant avec une perte de vision en leur offrant une foule d'articles adaptés innovateurs.

■ **Programmes stratégiques permanents** – INCA offre des programmes stratégiques permanents, notamment des services-conseils en accessibilité et des programmes pour enfants et adolescents.

■ **Formation transitoire** – INCA offre un programme de réadaptation intensive aux personnes qui ont des besoins complexes.

■ **Autonomie fonctionnelle** – Nous travaillons avec les clients afin de les aider à acquérir les compétences requises pour vivre une vie empreinte d'autonomie.

■ **Déplacements autonomes** – Les spécialistes d'INCA enseignent aux gens à se déplacer en toute sécurité tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

■ **Consultation et aiguillage** – Les clients d'INCA peuvent bénéficier de consultations offertes par des professionnels qui comprennent les défis qu'ils doivent relever.

■ **Basse vision** – Nous enseignons aux clients à manier divers appareils qui leur facilitent la vie.

■ **Planification de carrière et emploi** – Les spécialistes d'INCA fournissent aux clients les outils, les ressources et la formation nécessaires pour vivre une vie professionnelle enrichissante.

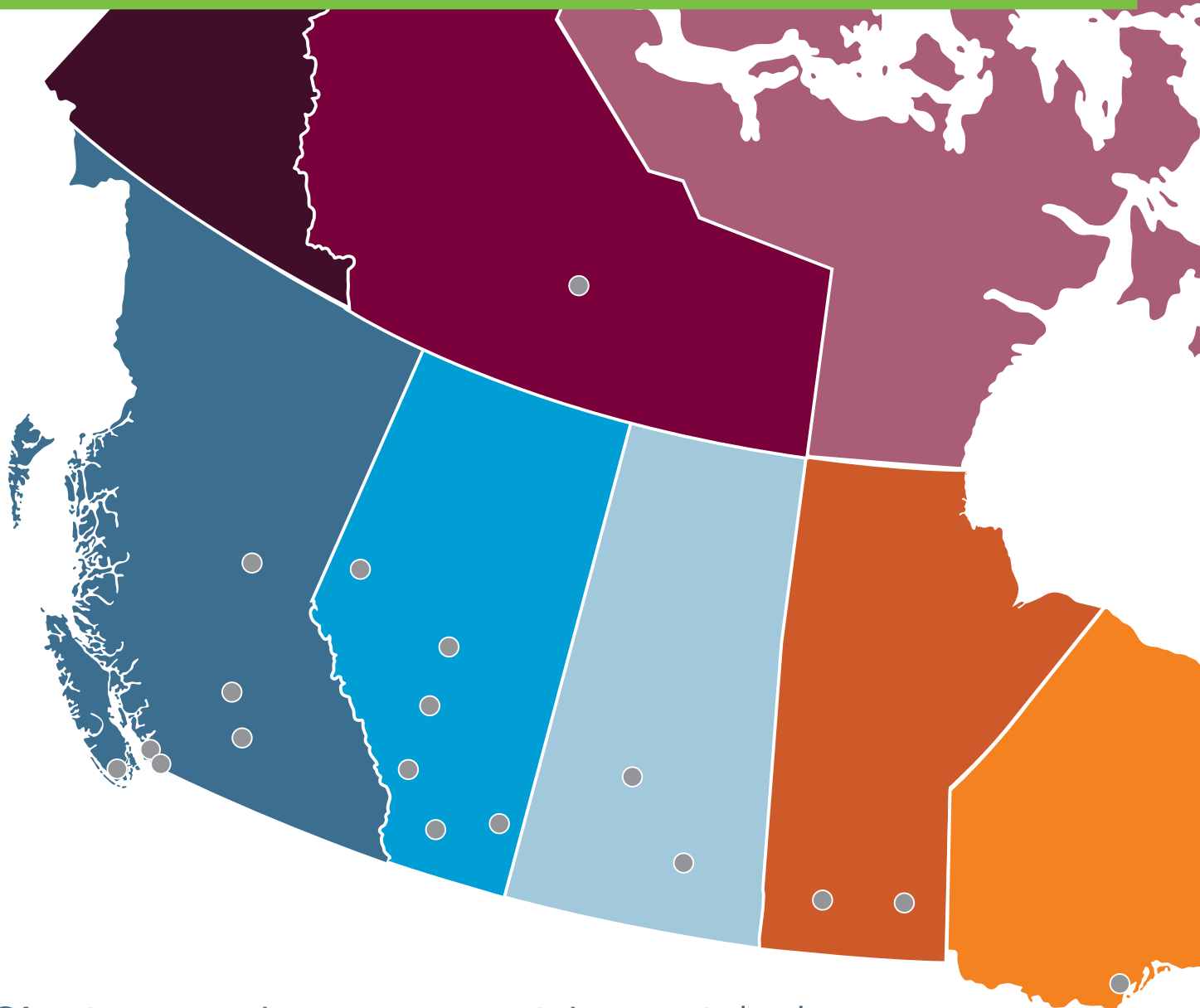
■ **Services aux personnes sourdes-aveugles** – Nous aidons à combler le fossé qui existe entre les personnes sourdes-aveugles et le monde qui les entoure.

■ **Bénévolat** – Nos bénévoles exercent de nombreuses fonctions en appui à la mission d'INCA.



Nous accompagnons

# les gens d'un océan à l'autre



INCA est un organisme communautaire ayant des bureaux dans toutes les régions et provinces du pays. Ces bureaux font office de carrefours pour les clients qui désirent s'y présenter pour obtenir du soutien. De plus nos spécialistes en réadaptation peuvent se déplacer pour rendre visite aux clients chez eux ou ailleurs dans leur localité.

---

INCA a

**53 bureaux** à l'échelle nationale et peut donc venir en aide aux personnes aveugles ou ayant une vision partielle partout au Canada.

---

Au cours de la dernière année, nous avons ouvert

**trois nouveaux bureaux** pour être encore plus présents sur le terrain : un à Abbotsford, en Colombie-Britannique, un à Scarborough, en Ontario, et un à Happy Valley-Goose Bay, au Labrador.

---

Au total **850 employés** et des **milliers de bénévoles** répartis aux quatre coins du Canada composent l'équipe dévouée d'INCA.

---

# Structure nationale

## Président d'honneur

Son Excellence le très honorable  
David Johnston, gouverneur général  
du Canada

## Conseil d'administration

Jane Beaumont, N.-É.\* – présidente  
Caroline Cole, Ont.  
Donna Cookson-Martin, Alb.  
Cheryl Crocker, Ph.D., Alb.  
Sam Fulton, Ont.  
Eric Hanna, Ont.  
Mary Lou Jackson, Ph.D., C.-B.  
Lorne D. Janes, T.-N.-L.  
Ann MacCuspie, C.M., Ph.D., N.-É.  
John Matheson, Ont.\* – trésorier  
Charles Mossop, C.-B.  
Gilles Rivard, c.r., Qc  
Lucille Roch, Ont.  
L'honorable sénateur Asha Seth, Canada  
Rob Sleath, C.-B.  
Patricia A. Pardo, Ph.D., Alb.  
Robert S. Adria, C.-B.  
Mahadeo Sukhai, Ph.D., Ont.

## Président sortant

Al Jameson, Ont.

## Président honoraire

Jean-Henri Picard, C.M., Qc

## Présidents émérites

Frances Cutler, O.C., Ont.  
R.W. (Dick) Hale-Sanders, Ont.  
F. Gary Homer, Alb.

## Groupe de l'équipe de gestion

John M. Rafferty, président et  
chef de la direction\*  
Tim Alcock  
Len Baker  
Diane Bergeron  
Marie-Camille Blais  
Linda Goldblatt  
Keith Gordon, Ph.D.  
Pam Gow-Boyd  
Craig Lillico, secrétaire général\*  
Steve Lutz  
Margaret McGrory  
John McDonald  
John Mulka  
Garrett Nenson

\*Dirigeants

## Ligne d'assistance téléphonique

d'INCA : 1 800 563-2642

Site Web : [inca.ca](http://inca.ca)

Courriel : [info@inca.ca](mailto:info@inca.ca)

N° d'enregistrement d'organisme de  
bienfaisance : 119219459 RR 0003

